

Revelation 21:15-27

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 21:1-27

Literal Translation

1 And I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea does not exist any longer.

2 And I, John, saw the holy city New Jerusalem, coming down from God from out of heaven, having been prepared as a bride *which* had been adorned for her husband.

3 And I heard *a* great voice from out of heaven, saying, "Look, the tabernacle of God is with men, and He will tabernacle with them, and they themselves will be His people, and God Himself will be with them *as* their God.

4 "And God will wipe off every tear from their eyes, and death will not exist any longer; neither morning, nor crying, nor pain will not exist any longer, because the first things had passed away."

5 And the one sitting upon the throne said, "Look, I am making all things new." And he says to me, "Write, because these words are true and faithful."

6 And He said to me, "It has been finished. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I myself will give to the one who is thirsting from out of the fountain of the water of life freely.

7 "The one overcoming will inherit all things, and I will be his God, and he will be my son.

8 "And *for the* cowards and unbelieving and abominable and murderers and immoral and sorcerers and idolaters, and all liars, their part *is* in the lake burning with fire and brimstone, which is the second death."

9 ¶ And one of the seven angels came to me, the *ones* having the seven bowls being filled with the seven last plagues, and spoke with me, saying, Come, I will show to you the bride, the wife of the Lamb.

Revelation 21:1-27

Literal Translation (continued)

10 And he carried me in spirit upon a great and high mountain, and showed to me the great city, holy Jerusalem, coming down out of Heaven from God,

11 having the glory of God; and the radiance of it *was* like a very valuable stone, as a jasper stone, *being clear* as crystal,

12 also having a great and high wall, having twelve gates, and twelve angels upon the gates and names having been inscribed, which are of the twelve tribes of the sons of Israel.

13 From the east, three gates; from the north, three gates; from the south, three gates; and from the west, three gates.

14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 And the one speaking with me had a golden reed, in order that he might measure the city, and the gates of it, and the wall of it.

16 And the city lies four cornered, and the length of it as much as the width also. And he measured the city with the reed at twelve thousand stadia; the length of it and width and height are equal.

17 And he measured the wall of it, a hundred forty four cubits, a measure of a man, which is of an angel.

18 And the structure of the wall *was* jasper; and the city *was* pure gold, like pure glass.

19 And the foundation of the wall of the city had been adorned with every valuable stone: The first foundation, jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;

20 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, hyacinth; the twelfth, amethyst.

Revelation 21:1-27

Literal Translation (continued)

21 And the twelve gates *were* twelve pearls; respectively each one of the gates was of one pearl. And the street of the city was pure gold, as transparent glass.

22 And I saw no temple in it, for the Lord God Almighty is the temple of it, and the Lamb.

23 And the city has no need of the sun, nor of the moon, in order that they might shine in it, for the glory of God illuminated it, and its lamp is the Lamb.

24 And the nations of the *ones* saved will walk in its light; and the kings of the earth will bring their glory and honor into it.

25 And its gates should never shut *by* day, for no night will be there.

26 And they will bring the glory and the honor of the nations into it.

27 And all profaning should never enter into it, or any making an abomination or a lie; except the *ones* having been written in the Book of Life of the Lamb.

Revelation 21:15-27

Greek / English Interlinear

- 15) **καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχε(ν) (μέτρον) κάλαμον χρυσοῦν,**
and the one speaking with me was having (measure) reed golden,
ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς,
in order that he should measure the city, and the gates of it,
καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
and the wall of it.
- 16) **καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς [τοσοῦτόν**
and the city four-angled is lying, and the length of it [as much
ἐστίν] ὅσον καὶ τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησε(ν) τὴν πόλιν τῷ
is] as also the width. and he measured the city the
καλάμῳ ἐπὶ σταδίων δώδεκα χιλιάδων· τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος
reed upon stadia twelve thousands; the length and the width
καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς ἴσα ἐστίν(ν).
and the height of it equal is.
- 17) **καὶ ἐμέτρησε(ν) τὸ τεῖχος αὐτῆς ἑκατὸν τεσσαρακοντατεσσάρων**
and he measured the wall of it hundred forty-four
(τεσσεράκοντα τεσσάρων) πηχῶν, μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστίν
(forty four) cubits, measure of man, which is
ἄγγελου.
of angel.
- 18) **καὶ [ἦν] ἡ ἐνδύμησις τοῦ τείχους αὐτῆς, ἱασπιδις· καὶ ἡ πόλις**
and [was] the substance the of wall of it, jasper; and the city
χρυσίον καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
gold pure, like to glass pure.
- 19) **[καὶ] οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ**
[and] the foundations the of wall the of city every stone valuable
κεκοσμημένοι. ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἱασπιδις· ὁ δεύτερος,
having been adorned. the foundation the first, jasper; the second,
σάπφειρος· ὁ τρίτος, χαλκηδών· ὁ τέταρτος, σμάραγδος·
sapphire; the third, Chalcedon; the fourth, emerald;

Revelation 21:15-27

Greek / English Interlinear (continued)

20) ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ· ὁ ἕκτος, σάρδιος· (σάρδιον) ὁ ἕβδομος,
the fifth, sardonyx; the sixth, Sardis; (Sardis) the seventh

χρυσόλιθος· ὁ ὄγδοος, βήρυλλος· ὁ ἔννατος, (ἔνατος) τοπάζιον·
Chrisoprasis; the eighth, Beryl; the ninth, (ninth) Topaz;

ὁ δέκατος, χρυσόπρασος· ὁ ἐνδέκατος, ὑάκινθος· ὁ δωδέκατος,
the tenth, Chrisoprasis; the eleventh, Hyacinth; the twelfth,

ἀμέθυστος.
Amethyst.

21) καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρίται· ἀνὰ εἷς
and the twelve gates, twelve pearls; individually one

ἕκαστος τῶν πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου· καὶ ἡ
each the of gates was out of one pearl; and the

πλατεία τῆς πόλεως χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαφανής.
street the of city gold pure, as glass transparent.

(διαυγής)
(transparent)

22) καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
and temple not I saw in it; the for Lord the God the

παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστίν(ν), καὶ τὸ ἄρνιον.
Almighty temple of it is, and the Lamb.

23) καὶ ἡ πόλις οὐ χρειαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης,
and the city not need has the sun, neither the moon,

ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν
in order that might illuminate it; the for glory the of God illuminated

αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ ἄρνιον.
it, and the lamp of it the Lamb.

Revelation 21:15-27

Greek / English Interlinear (continued)

24) καὶ (περιπατήσουσιν) τὰ ἔθνη (διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς,) [τῶν
and (they are walking) the nations (through the light of it,) [the

σωζομένων ἐν τῷ φωτὶ αὐτῆς περιπατήσουσι·] καὶ οἱ βασιλεῖς
being saved in the light of it are walking;] and the kings

τῆς γῆς φέρουσι(ν) τὴν δόξαν [καὶ τὴν τιμὴν] αὐτῶν εἰς
the of earth are bringing the glory [and the honor] of them into

αὐτήν.
it.

25) καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας, νύξ γὰρ
and the gates of it no not should be closed day, night for

οὐκ ἔσται ἐκεῖ·
not will be there;

26) καὶ οἴσουσι(ν) τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς
and they will bring the glory and the honor the of nations into

αὐτήν·
it;

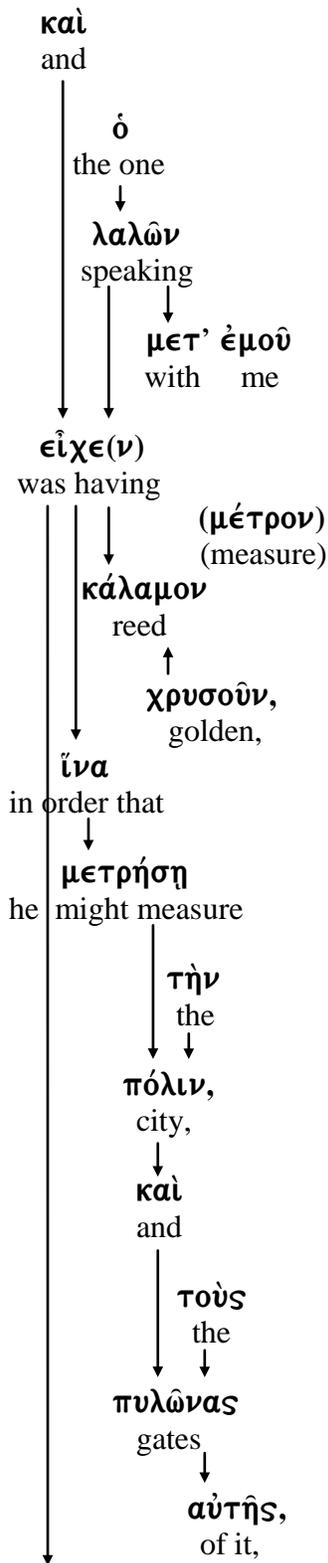
27) καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, καὶ (ὁ) ποιῶν
and no not should enter into it every defiling, and (the one) doing

βδέλυγμα καὶ ψεῦδος· εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ
abomination and lie; if not the ones having been written in the

βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου.
book the of life the of Lamb.

Revelation 21:15-27
Diagram

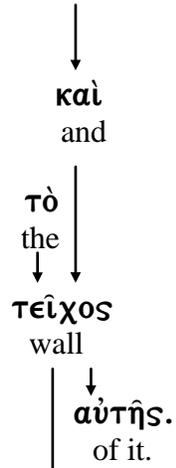
15)



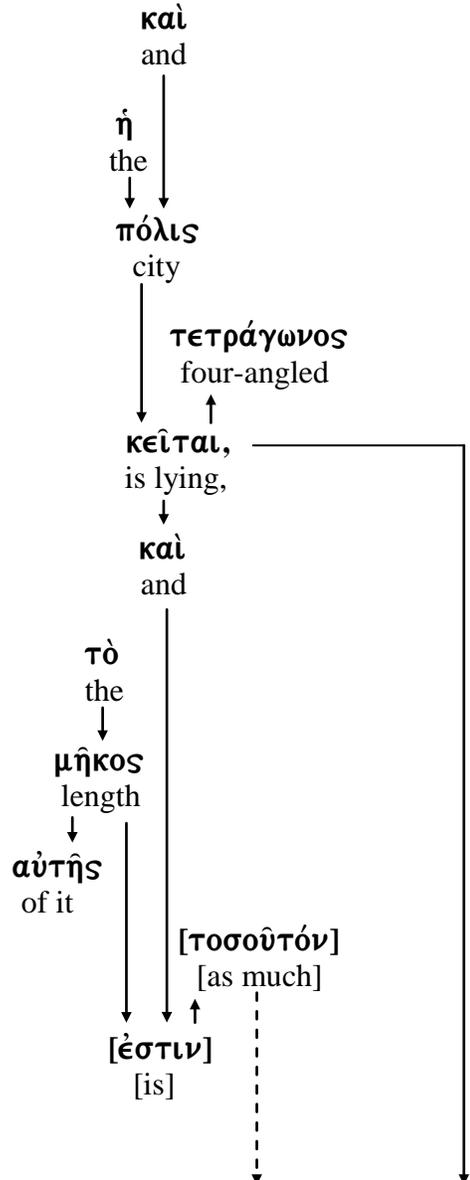
Revelation 21:15-27

Diagram (continued)

15) cont.

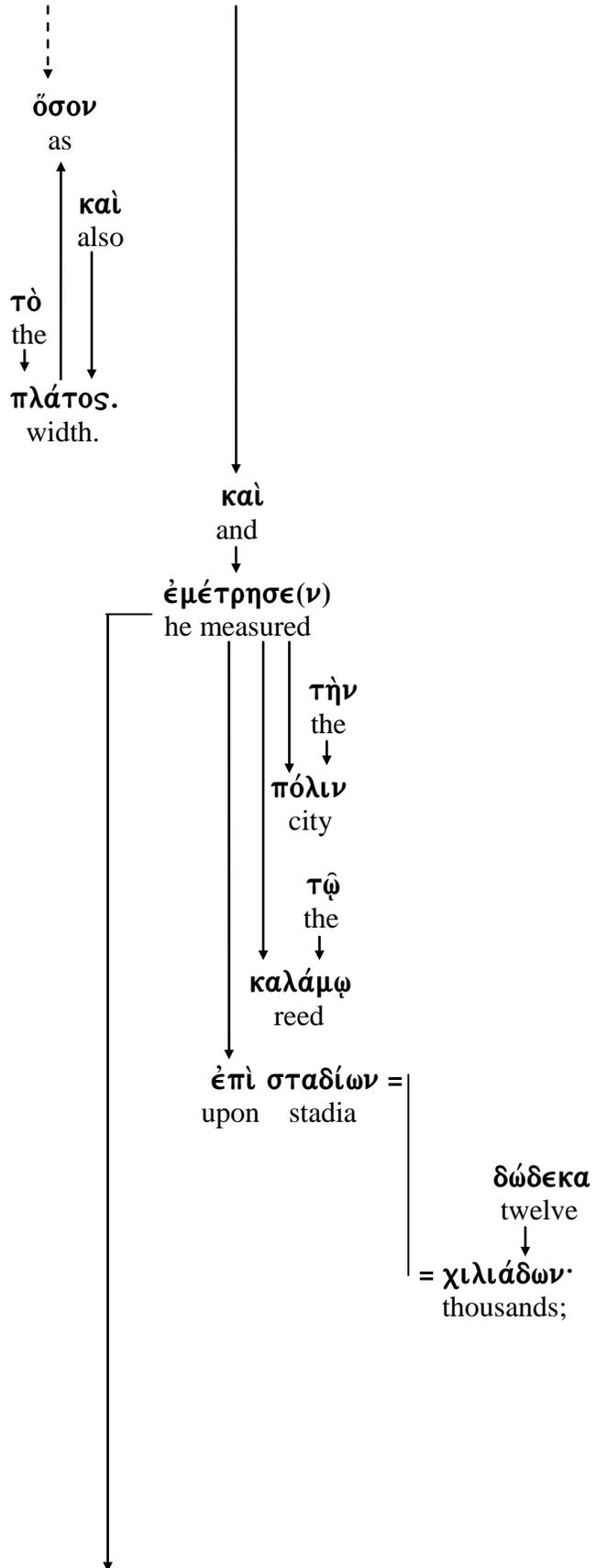


16)



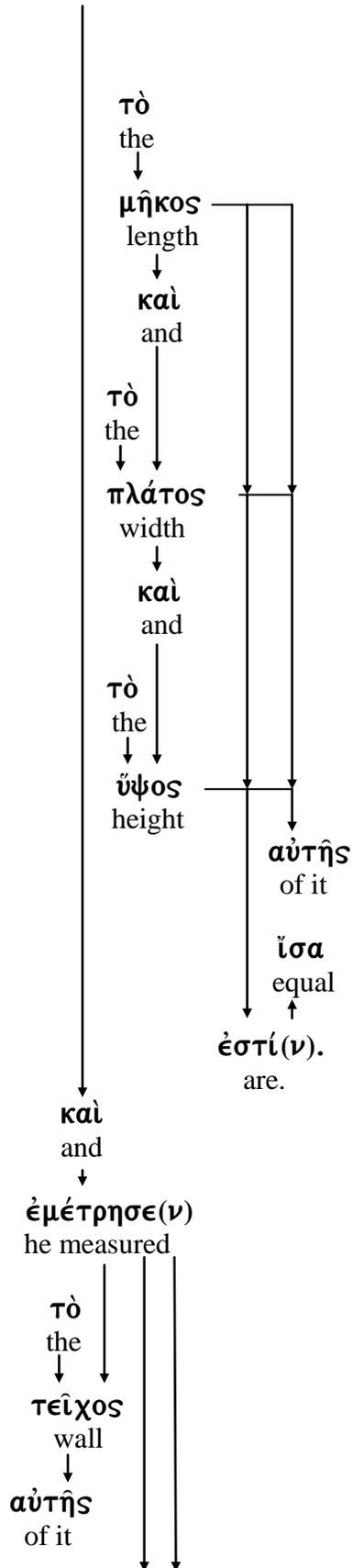
Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

16) cont.



Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

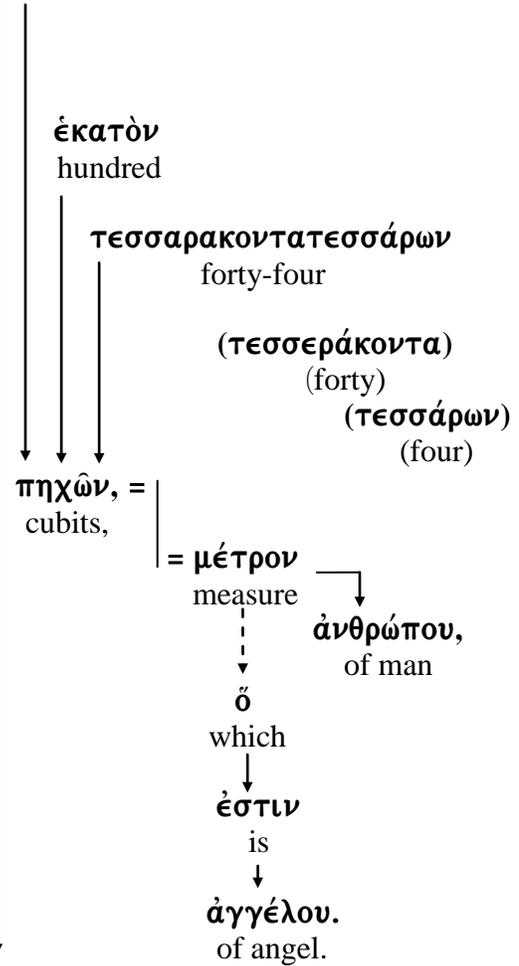
16) cont.



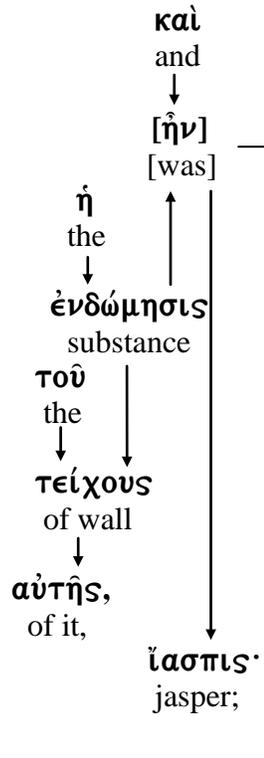
17)

Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

17) cont.

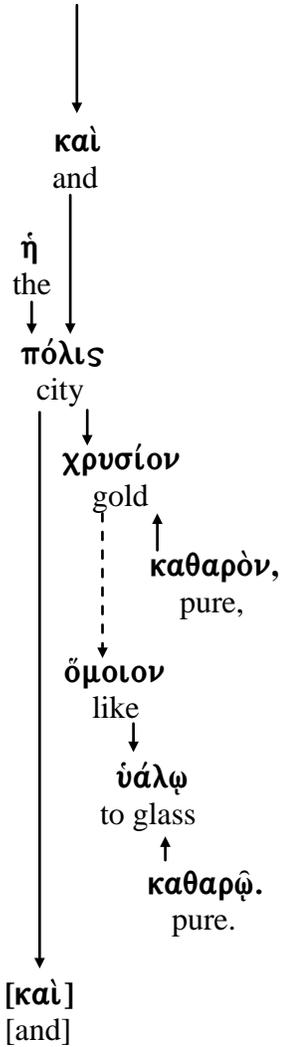


18)

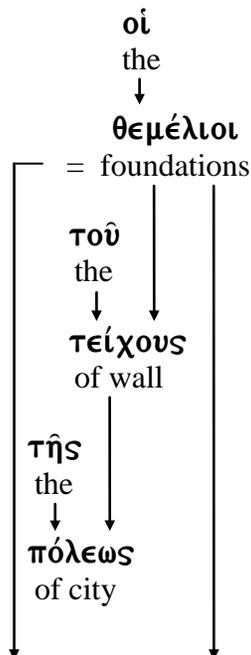


Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

18) cont.

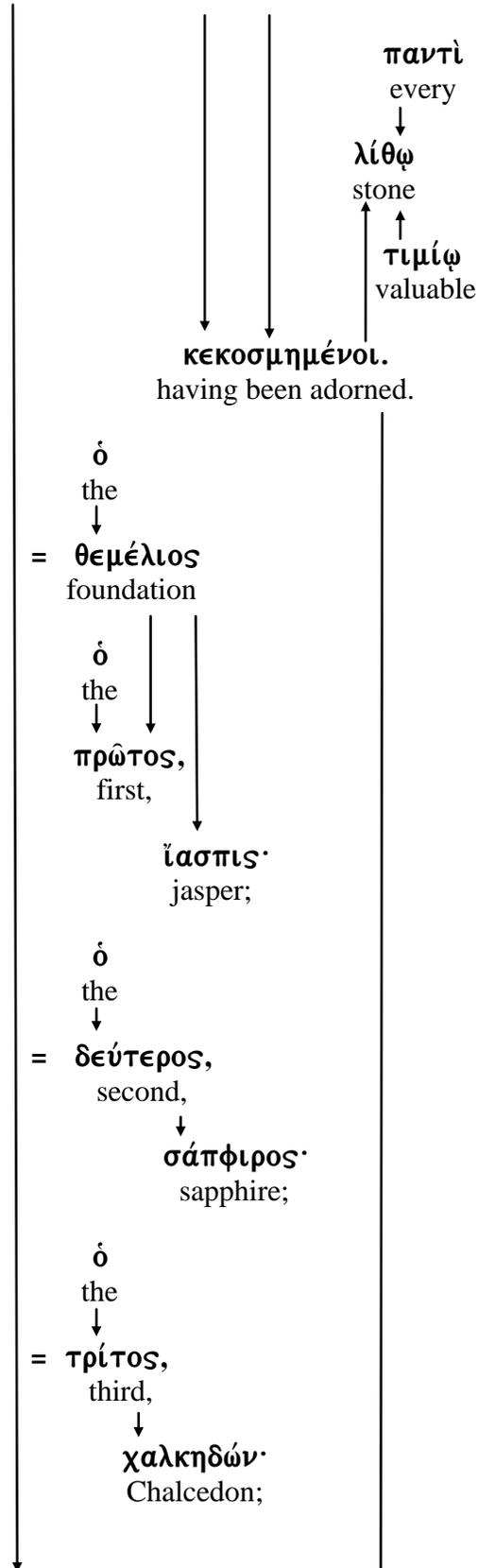


19)



Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

19) cont.



Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

19) cont.

ὁ
the
↓
= **τέταρτος,**
fourth,
↓
σμάραγδος·
emerald;

20)

ὁ
the
↓
= **πέμπτος,**
fifth,
↓
σαρδόνυξ·
sardonyx

ὁ
the
↓
= **ἕκτος,**
sixth,
↓
σάρδιος· (σάρδιον)
Sardis; (Sardis)

ὁ
the
↓
= **ἕβδομος,**
seventh
↓
χρυσόλιθος·
Chrisoprasis;

ὁ
the
↓
= **ὄγδοος,**
eighth,
↓
βήρυλλος·
Beryl;

Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

20) cont.

ὁ
the
↓
= ἔννατος, (ἔνατος)
ninth, (ninth)
↓
τοπάζιον·
Topaz;

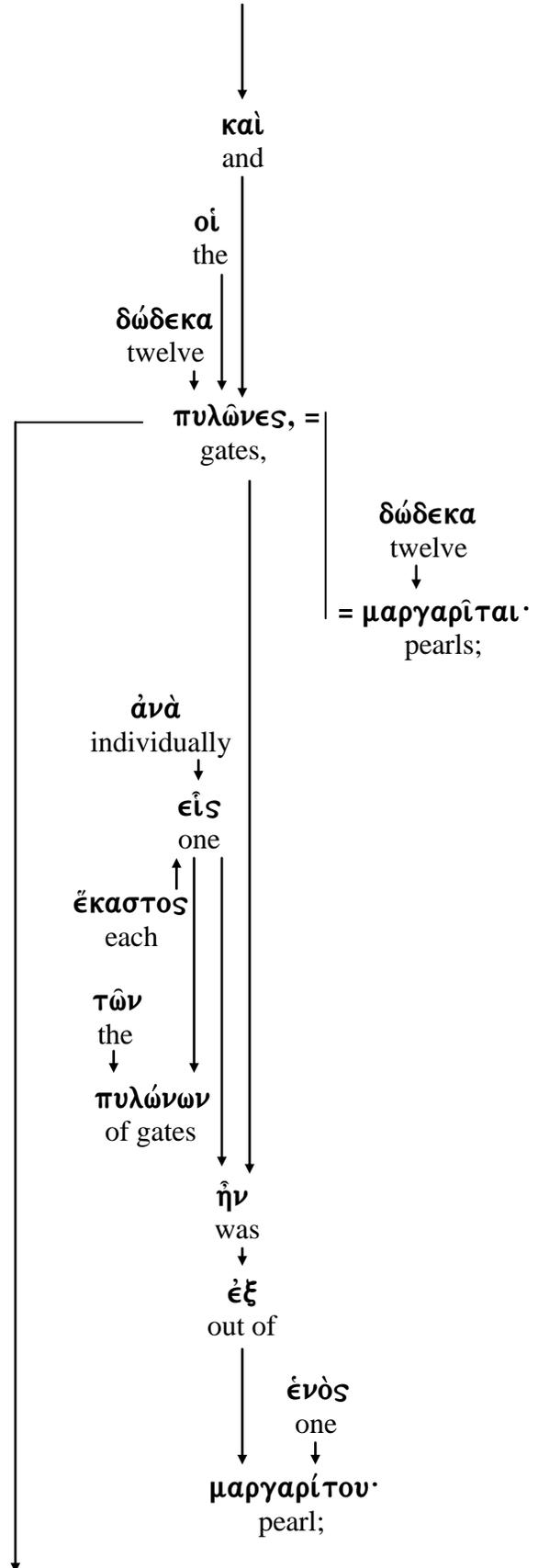
ὁ
the
↓
= δέκατος,
tenth,
↓
χρυσόπρασος·
Crysolite;

ὁ
the
↓
= ἑνδέκατος,
eleventh,
↓
ὑάκινθος·
Hyacinth;

ὁ
the
↓
= δωδέκατος,
twelfth,
↓
ἀμέθυστος.
Amethyst.

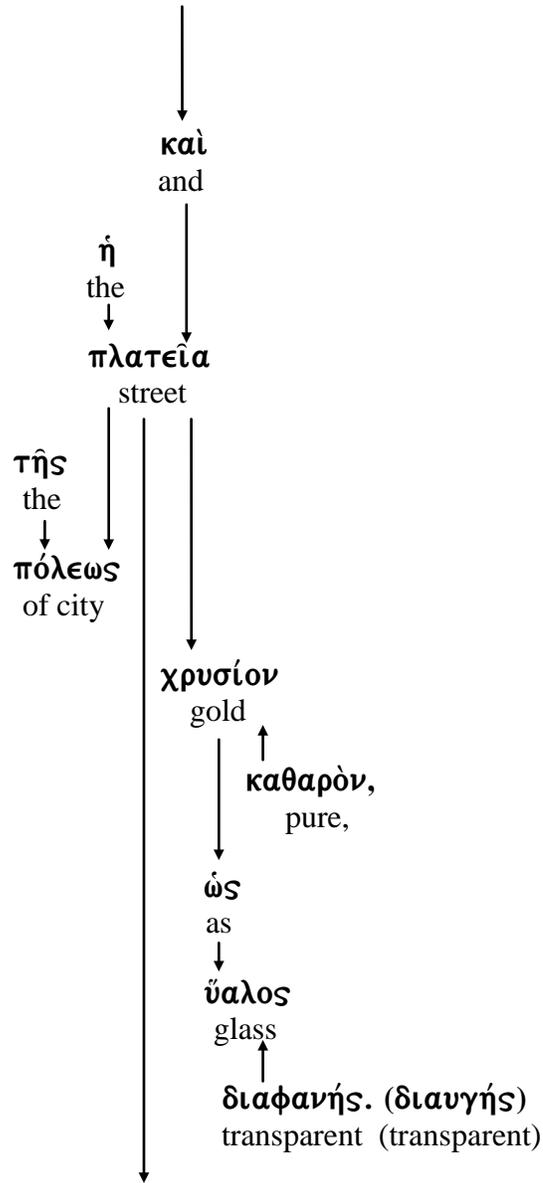
Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

21)

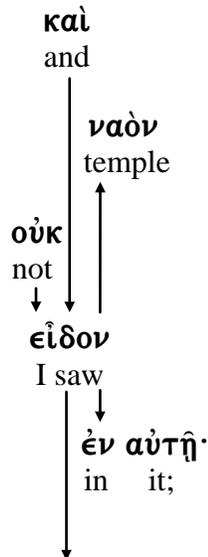


Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

21) cont.

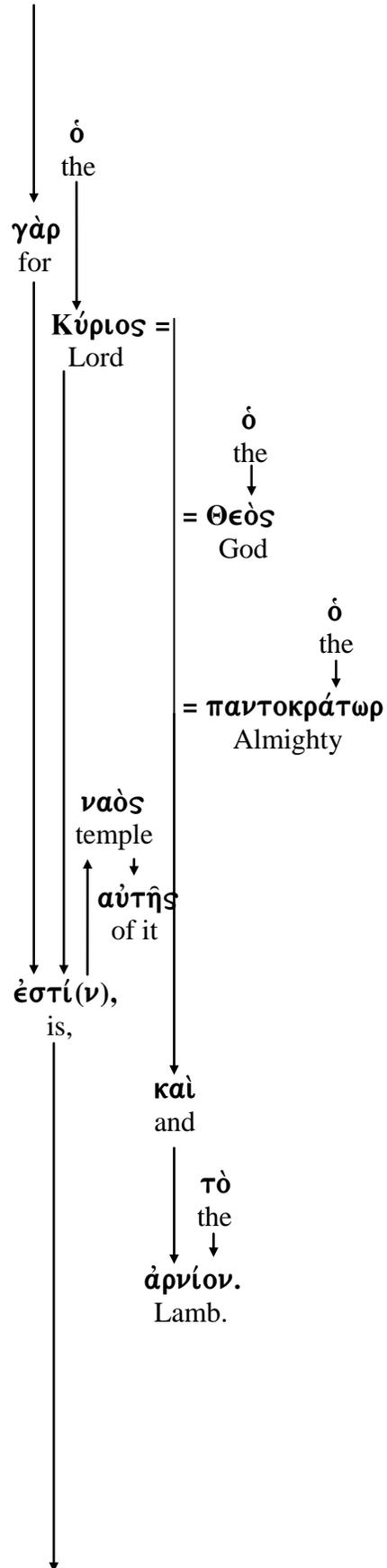


22)



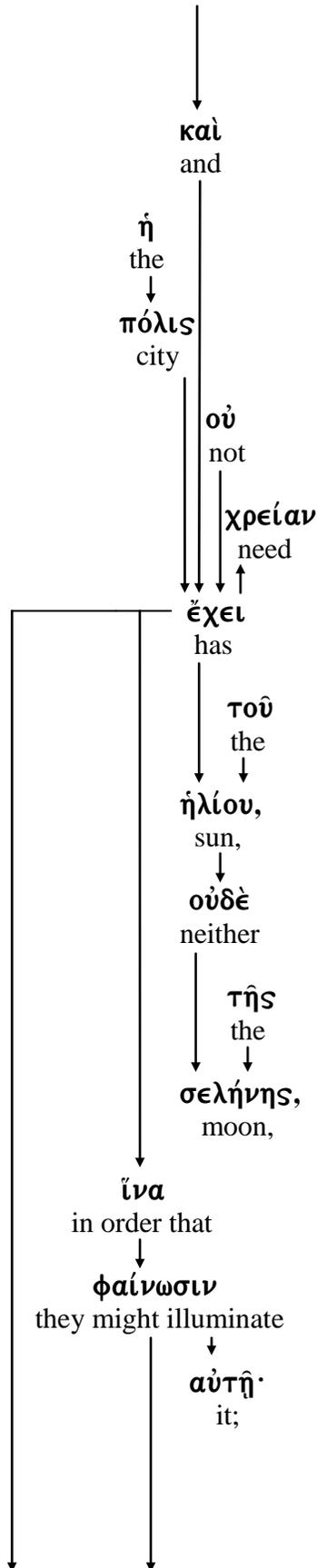
Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

22) cont.



Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

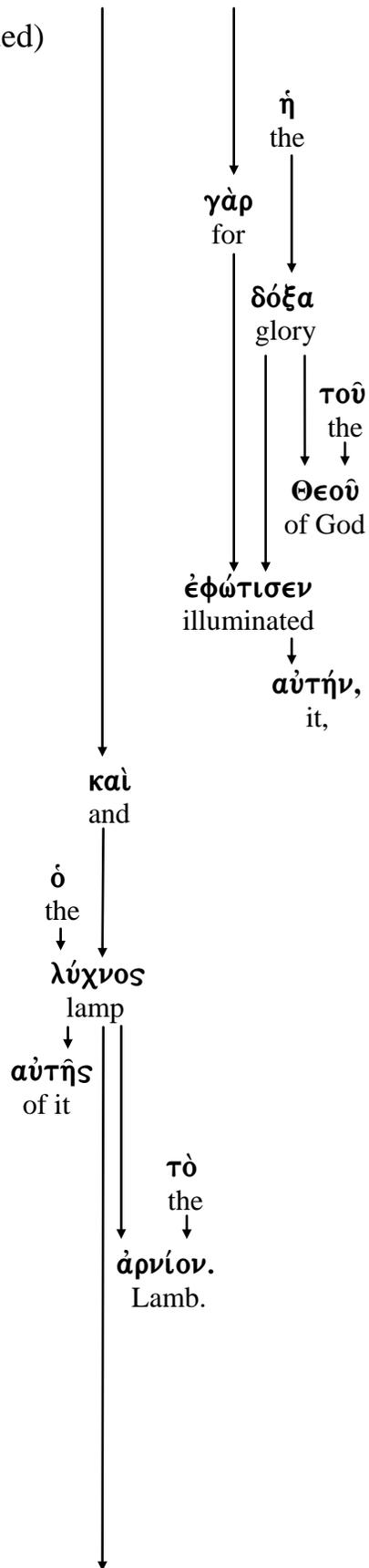
23)



Revelation 21:15-27

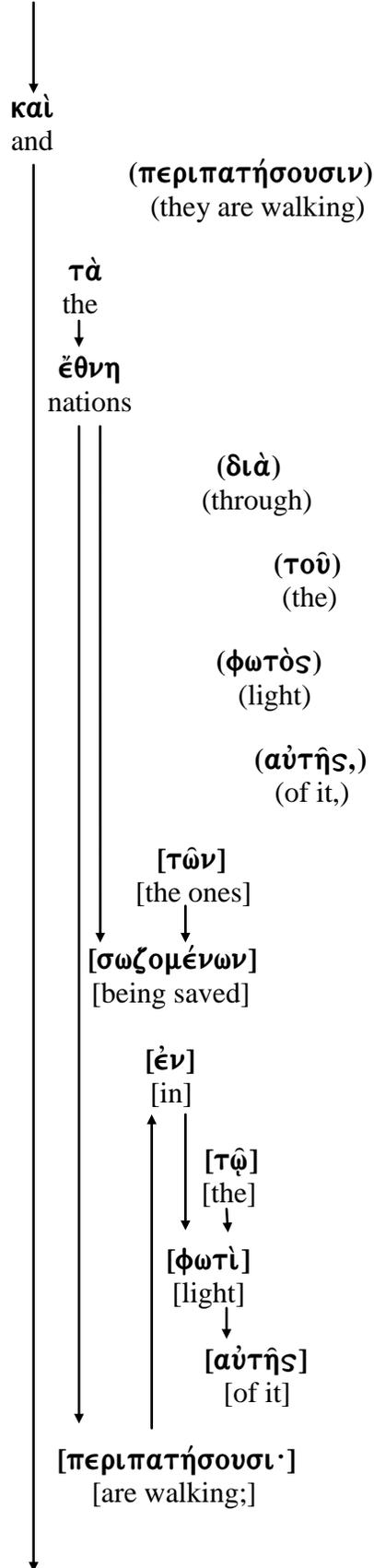
Diagram (continued)

23) cont.



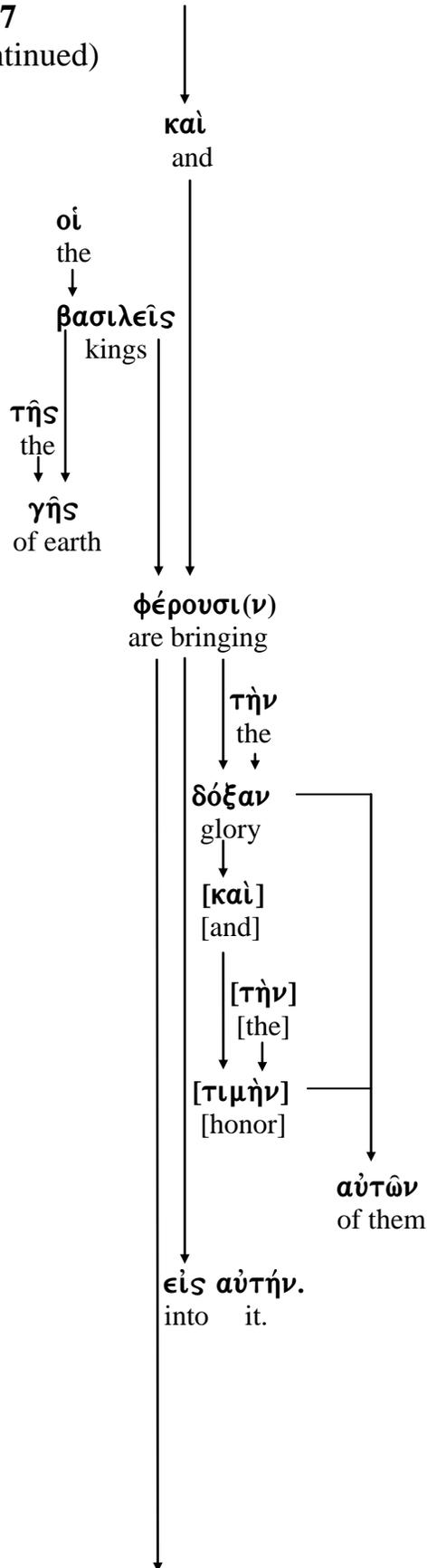
Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

24)



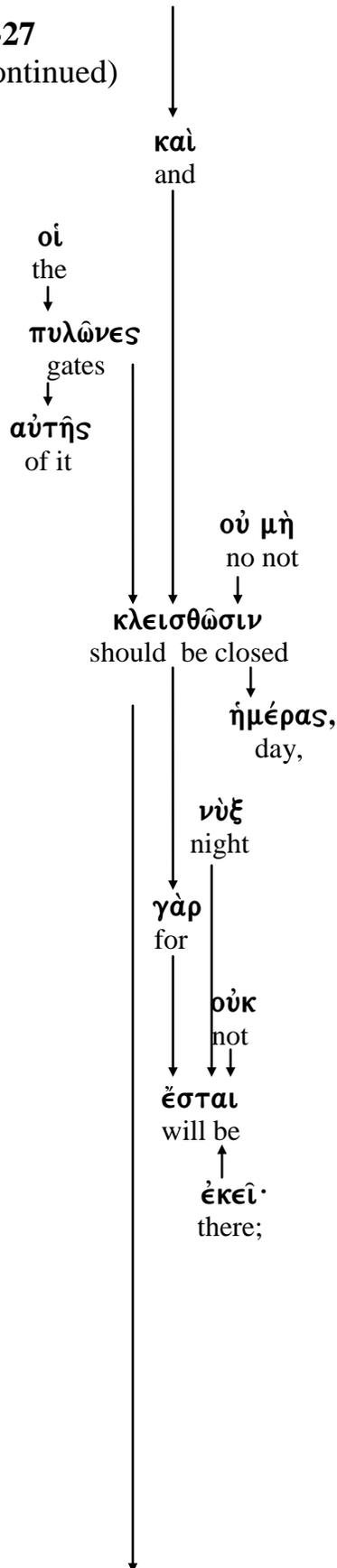
Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

24) cont.



Revelation 21:15-27
Diagram (continued)

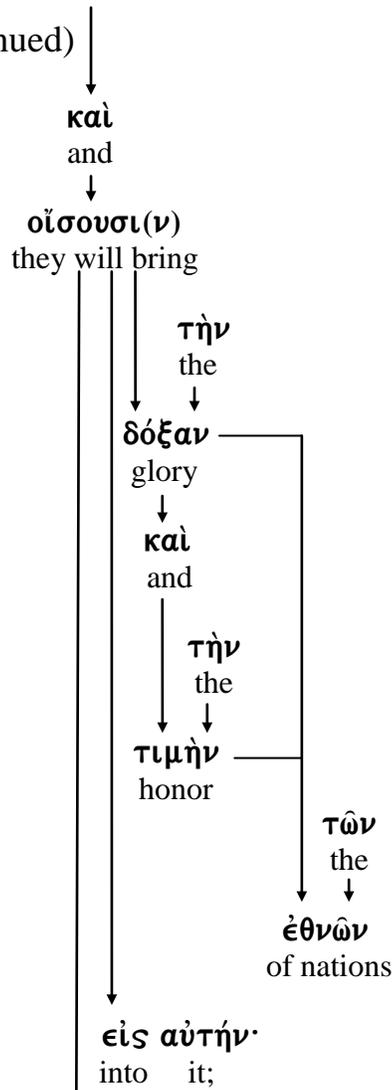
25)



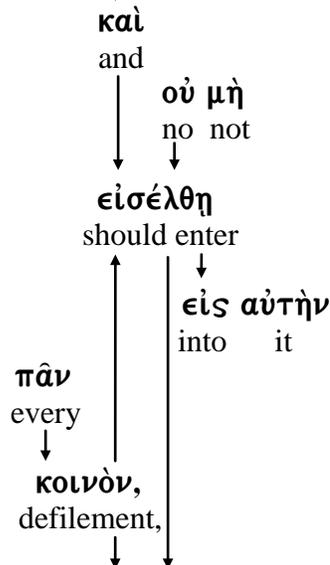
Revelation 21:15-27

Diagram (continued)

26)



27)



Revelation 21:15-27

Diagram (continued)

27) cont.

